



جامعة الزيتونة
الجمهورية التونسية



جامعة الأمير محمد القادر للعلوم الإسلامية
قسنطينة - الجزائر

اتفاقية توأمة

بين

* جامعة الأمير محمد القادر للعلوم الإسلامية - قسنطينة - الجزائر

و

* جامعة الزيتونة - الجمهورية التونسية

تمهيد

في إطار توثيق الصلات الأكاديمية والمعرفية بين البلدين الشقيقين: الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية والجمهورية التونسية، وسعياً لتحقيق التنمية في سائر المجالات ذات النفع المشترك بين البلدين الشقيقين، سعت المؤسسات:

- جامعة الأمير عبد القادر للعلوم الإسلامية بقسنطينة، الجزائر، ممثلة في شخص مديرها الأستاذ الدكتور السعيد دراجي،

- جامعة الزيتونة ممثلة في شخص رئيسها الأستاذ الدكتور عبد اللطيف بوغزيري،
لربط جسور التفاهم والتعاون للنهوض بالمستوى العلمي للأساتذة والباحثين والإداريين بما يخدم الصلات العلمية الوثيقة بين المؤسساتين وفق المواد التالية:

المادة الأولى

تهدف هذه الاتفاقية إلى تفعيل النشاطات العلمية والبيداغوجية بين المؤسساتين وتطويرها، وذلك بما يتفق مع قوانين وأنظمة البلدين.

المادة الثانية

تشمل اتفاقية التعاون بين المؤسساتين:

- ✓ تنظيم المؤتمرات وندوات مشتركة، خصوصاً بين مخابر وفرق البحث المعتمدة في الجامعتين.
- ✓ التعاون المشترك في مشاريع بحثية وعلمية وبيداغوجية تهم الطرفين.

المادة الثالثة

- ✓ تفعيل برامج التبادل الثقافي والعلمي بين المؤسساتين بخصوص طلبة المراحل البيداغوجية الثلاث الإجازة (الليسانس) والماجستير (الماستر) والدكتوراه.
- ✓ تبادل زيارات الأساتذة والباحثين والمسؤولين الإداريين بين الطرفين.

المادة الرابعة

- ✓ المشاركة في الإشراف على أطروحات الدكتوراه، ومناقشة الرسائل الجامعية.
- ✓ تمكين طلبة الماجستير (الماستر) والدكتوراه في المؤسساتين من الاستفادة من المكتبات والإمكانات التعليمية الموجودة لدى الطرفين.

المادة الخامسة

- ✓ تبادل التجارب والخبرات في مجال التسيير والتقييم وإرساء نظام الجودة في التعليم العالي.
- ✓ تبادل الخبرات العلمية بين الطرفين من أجل تطوير برامج التعليم.
- ✓ تطوير الجانب الإعلامي والاتصالي، من خلال استعمال التكنولوجيات الحديثة للإعلام والاتصال وتنظيم المحاضرات والندوات عن بعد.
- ✓ التعاون المشترك بالانخراط في برامج التعاون المتعدد الأطراف، والمشاريع الدولية.

المادة السادسة

- ✓ تتم تغطية تكاليف تبادل الباحثين والخبراء والأساتذة الجامعيين في إطار إنجاز هذا الاتفاق كما يلي، إلا إذا اتفق الطرفان على غير ذلك:
 - يتحمل الطرف الموفد تكاليف السفر الدولية.
 - يتحمل الطرف المضيف تكاليف التنقل داخل أراضيه والمصاريف اليومية حسب التشريعات السارية المفعول ببلده.

المادة السابعة

- ✓ يتم الإعلان والنشر والاستغلال التجاري لنتائج مشاريع البحث العلمي الجامعي والتطوير المنجزة في إطار هذا الاتفاق، بموافقة الطرفين وطبقا للتشريعات الدولية المتعلقة بحقوق الملكية الفكرية والسارية المفعول بكلا البلدين.

المادة الثامنة

- ✓ تدخل هذه الاتفاقية حيز التنفيذ من تاريخ توقيعها من الطرفين وبعد مصادقة سلطة الإشراف وهي سارية المفعول خمس سنوات يتم تجديدها إثر عرض مشروع جديد بين الطرفين بعد تقييم فترة التعاقد الأولى.

المادة التاسعة

- ✓ يمكن لكل طرف في أي وقت إنهاء العمل بهذا الاتفاق على أن يتم إشعار الطرف الآخر كتابيا وبالطرق الدبلوماسية، وفي تلك الحالة يكون الإنهاء بعد ستة أشهر من تاريخ الإشعار،
 - لا يؤثر إنهاء العمل بهذا الاتفاق على مواصلة المشاريع أو البرامج الجارية في إطاره والتي تكون غير منجزة تماما مع تاريخ انتهائه.
 - يمكن مراجعة هذه الاتفاقية عن طريق اتفاق مشترك أو بطلب من أحد الطرفين، وفي هذه الحالة فإن التعديلات المتفق عليها يتم إدراجها في إطار ملحق يتم عرضه على مصادقة سلطة الإشراف.

- يمكن مراجعة هذه الاتفاقية عن طريق اتفاق مشترك أو بطلب من أحد الطرفين، وفي هذه الحالة فإن التعديلات المتفق عليها يتم إدراجها في إطار ملحق يتم عرضه على مصادقة سلطة الإشراف.

المادة العاشرة

✓ يتولى كل طرف تعيين منسق للعمل على تنفيذ مضمون هذه الاتفاقية وإعداد البرامج والآليات التنفيذية لها ومتابعة العمل بها.

المادة الحادية عشر

✓ يتم فضّ النزاعات المرتبطة بتنفيذ أو تأويل هذه الاتفاقية وديا أو عبر الطرق الدبلوماسية وفي حال تعذر الاتفاق يتم حل النزاع باللجوء إلى تكوين لجنة من الطرفين للبت في الأمر ويلتزم الطرفان بمقتضى هذه الاتفاقية بتنفيذ مقترحاتها.

✓ حرّرت هذه الاتفاقية في نسختين أصليتين باللّغة العربية لكل منها ذات الحجّة القانونية.
يوم: الثلاثاء 12 شوال 1444هـ الموافق لـ 02 ماي 2023م

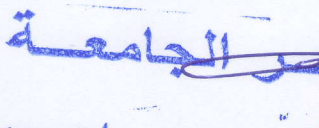

الأطراف الموقعة على الاتفاقية

رئيس جامعة الزيتونة
الجمهورية التونسية
أ.د/ عبد اللّطيف بوعزيزي

مدير جامعة الأمير عبد القادر للعلوم الإسلامية
قسنطينة - الجزائر -
أ.د/ السعيد دراجي



رئيس جامعة الزيتونة
عبد اللّطيف بوعزيزي



مدير جامعة الأمير عبد القادر للعلوم الإسلامية
السعيد دراجي